

祥 京 纪 平 选 编



外國笑話集錦

侯寶林

本书译者

(按姓氏笔划顺序排列)

丁桂贤 方晓 方巧云 王纪云 任健 李济
李珊 李进 李继东 张人健 杨实 康瑞玉
章锦南 黎万炎

外国笑话集锦

第三集

祥京 纪平选编

责任编辑：王纪卿 谢祥京

*

湖南人民出版社出版

(长沙市展览馆路14号)

湖南省新华书店发行 湖南印刷一厂印刷

*

1986年7月第1版第1次印刷

字数：325,000 印张：16.25 印数：1—16,100

统一书号：10109·2023 定价：2.45元

湘人：86—6

序 言

侯宝林

湖南人民出版社做了一件很有意义的工作，编辑出版了《外国笑话集锦》，将几十个国家的数千则笑话，分集献给广大读者。

这是一套笑的艺术的出版物，其中所收到的不同风格、妙趣横生的笑话，具有独特的艺术性，使人读来深感寓意深刻，幽默诙谐，并且给人以美的享受，笑的愉快。

这又是一套语言艺术的丛书。流传于各个国家的笑话，久经岁月的磨炼和加工，语言艺术十分精湛，文笔生动，言简而意赅，练达而形象。它们形同小品，又似口头文学，自然给人们留下了深刻的印象。

这又是一套研究外国风土人情的好资料，所收的笑话不同程度地涉及各国民族的生活习惯、风土人情，为我们研究国外情况又提供了一条渠道。这套集子，尤其在研究国外的民

间文学和民间艺术方面，具有一定的参考价值。

有的笑话，虽然已经在报章杂志上发表过，但集中成册，读来更加系统，更加方便；有的笑话则是第一次与读者见面，读来更加引人。也有的笑话，流传在几个国家，足以说明它是如何地受到各国人民的欢迎，具有多么强的生命力，也进一步证明了出版《外国笑话集锦》是很有必要、很有意义的。

我国是个有着古老传统文化传统的国家，笑话书据说有八百至一千二百多种之多，但多数失散，现存仅二百种左右。这方面资料的收集整理和出版，我相信也一定会有一个大的发展。

时逢湖南人民出版社再版《外国笑话集锦》第一、二集，出版第三集，我遵嘱为这套书题写书名并写下几句话，算是我对他们的感谢与祝贺。是为序。

目 录

阿 富 汗

- 不得人心…………… (1)
工钱加倍…………… (1)

阿 拉 伯

- 海枣和酒…………… (2)
广告威力…………… (3)
指纹专家…………… (4)
坏蛋加工…………… (4)
各自得意…………… (5)
所教无异…………… (5)
注重实效…………… (5)

巴 基 斯 坦

- 先见之明…………… (6)
灵丹妙药…………… (6)
进入角色…………… (7)
三个醉汉…………… (7)

老 挝

- 有利有弊…………… (8)
专买冷糕…………… (8)
强者有理…………… (9)

- 冬夏皆宜…………… (9)
日复一日…………… (9)
超级孝子…………… (10)
超级电脑…………… (10)

緬 甸

- 糊涂一世…………… (11)
劣性难改…………… (11)
只可智取…………… (12)

日 本

- 小清三郎…………… (13)
扇贵头贱…………… (13)
嘴与眼药…………… (14)
撒谎父子…………… (14)
说法确切…………… (14)
赌徒之家…………… (15)
节约大王…………… (15)
先祖之光…………… (15)
利息问题…………… (16)
长短发型…………… (16)
投稿经验…………… (17)
变得巧妙…………… (17)
该满意了…………… (18)

团子好吃	(19)
屁眼可恶	(20)
不通情理	(21)
亲密无间	(21)
自命长寿	(21)
班门弄斧	(22)
回头是岸	(22)
保命秘诀	(23)
敬请苍蝇	(23)

泰 国

自圆其说	(24)
祈祷苍天	(24)
刮脸师傅	(25)
假中之美	(25)
请猪自便	(26)
乖巧生意	(26)
随机应变	(27)
意志较量	(27)
成绩萧条	(28)

新 加 坡

爸爸的唇	(29)
弦外之音	(29)
语意所在	(30)
众口一辞	(30)
健忘夫妇	(30)
巴士兜风	(31)
智者千虑	(31)

无号房间	(31)
忠贞不渝	(32)
吸烟为害	(32)
自我安慰	(32)
一知半解	(33)
一清二楚	(33)
长寿小贩	(33)
勇气不减	(34)
岗亭木偶	(34)
助人为乐	(34)

叙 利 亚

质问苍天	(35)
人定胜天	(35)

伊 朗

如此类推	(36)
有何相干	(36)
生日礼物	(37)
纸优谱劣	(37)

以 色 列

营养检定	(38)
临危不惧	(38)
后继无人	(39)
慎重决定	(39)
全民皆官	(40)
事实如此	(40)
交易不公	(41)

印度

父行子效	(42)
谢天谢地	(43)
先发制人	(43)
同类相伤	(43)
弄巧成拙	(44)
搏斗记忆	(44)
爷爷说教	(44)
养身之道	(45)
更胜一筹	(45)
爽朗游客	(45)
多此一举	(45)
自助服务	(46)
拒贫不纳	(46)
失眠良方	(46)
一语破的	(47)
无妻求子	(47)
好马难驯	(47)
孝子之心	(48)
泻药功能	(48)
车声隆隆	(48)
人口爆炸	(49)

印度尼西亚

多多益善	(50)
裤子太肥	(50)
祸不单行	(50)
狩猎难题	(51)

谁说了算	(51)
饱经风浪	(51)

奥地利

贪心者戒	(52)
------	------

保加利亚

聪明才智	(53)
慷慨许诺	(53)
行路惜鞋	(54)
一丝不苟	(54)
公平合理	(54)
输血反应	(55)
后悔莫及	(55)
心中有数	(56)
大惊小怪	(56)
当仁不让	(56)
临终遗嘱	(57)

波兰

两国关系	(58)
新婚佳话	(58)
全都一样	(59)
忠于职守	(59)
平分秋色	(60)
离婚理由	(60)
印象记忆	(60)
电话号码	(61)
惨不忍睹	(61)

忧心忡忡..... (61)

丹 麦

湖中对话..... (63)

开源节流..... (63)

代主理发..... (64)

德 国

有章必循..... (65)

苹果睡觉..... (65)

假人之言..... (66)

恰当比例..... (66)

下落不明..... (67)

不惜血本..... (67)

入不敷出..... (67)

滔滔不绝..... (68)

调价之前..... (68)

自讨没趣..... (69)

佛 兰 德

求偶起源..... (70)

寻找舌头..... (70)

一场美梦..... (71)

妇唱夫随..... (72)

倔强夫妇..... (73)

祸福同行..... (74)

了解政治..... (75)

议员点数..... (75)

沃伦卫士..... (76)

七人同行..... (77)

测井妙法..... (77)

挖井填土..... (78)

男人学鸟..... (79)

永不过界..... (80)

美满婚姻..... (81)

二十大板..... (83)

独脚烧鸡..... (84)

聪明仆人..... (85)

大糖小糖..... (86)

天国律师..... (87)

贪心的人..... (88)

百万法郎..... (89)

牧师与猪..... (91)

会员之死..... (92)

机灵的人..... (93)

沃伦酒罐..... (94)

沃伦教堂..... (96)

洗脚故事..... (97)

炎热之谜..... (97)

大米稀饭..... (98)

农夫与鱼..... (99)

农夫之死..... (100)

木棒治病..... (101)

测量村庄..... (103)

斋期传教..... (103)

卡尔国王..... (104)

饭桶臣民..... (104)

烟盒共用..... (105)

国王的马	(106)
骗人之袋	(106)
空中旅行	(107)
怪鸟巨蛋	(107)
三个光棍	(108)
两个骗子	(109)
三种动物	(110)
醉酒乌鸦	(110)
狐狸和狼	(111)
猫和麻雀	(112)
兔的嘴唇	(113)
鸟兽之战	(113)
虱子问世	(115)
跳蚤来历	(115)
古怪旅客	(116)
天外来鲸	(118)
法人之始	(118)
法语难学	(119)
没完没了	(120)
分油妙法	(121)
酒后庆幸	(122)
三个懒汉	(122)
三个王子	(123)
险些丧命	(124)
灵活经营	(125)
醉酒感冒	(125)
寡妇受益	(126)
改变主意	(127)
天堂轶事	(128)

红色药丸	(129)
欢乐旅行	(129)
堵嘴妙计	(130)
酒水各半	(131)
不要冲动	(132)
酒鬼故事	(133)
名人轶事	(134)

法 国

半斤八两	(138)
断头台上	(138)
行家高见	(139)
教授与鞋	(140)
小孩与马	(140)
明天答复	(141)
吉利广告	(141)
瘦不如胖	(141)

瑞 典

屠枪舌剑	(143)
长效药方	(143)

罗马尼亚

如实汇报	(144)
头不如颈	(144)
和睦邻居	(145)
四面被围	(145)
奇狗吃稿	(145)
不打自招	(146)

它在仰泳……………(146)

南斯拉夫

两个邻居……………(147)

老驴赴婚……………(147)

本性难移……………(148)

智破窃案……………(148)

牧师换妻……………(149)

井底掏酪……………(149)

驴不如夫……………(150)

悔之不及……………(151)

芳龄三十……………(152)

狼的誓言……………(152)

牧师溺水……………(153)

苏 联

临终心愿……………(154)

以毒攻毒……………(154)

夫妻能耐……………(155)

他们是鬼……………(155)

醉汉问路……………(156)

酌情处理……………(156)

一枚螺钉……………(157)

知己话儿……………(157)

主教择偶……………(157)

国籍不明……………(158)

谁先到达……………(159)

聪明丈夫……………(160)

一学就会……………(160)

受人之托……………(160)

国籍之争……………(162)

不意归来……………(162)

自首无门……………(163)

上帝流泪……………(164)

平安无事……………(164)

酒后胡来……………(165)

军令如山……………(165)

某君问路……………(166)

购买扫帚……………(166)

急救处理……………(167)

敲打医生……………(168)

特殊奖励……………(168)

乞丐挣钱……………(168)

对话三则……………(169)

凉了一点……………(170)

得数为1……………(170)

人上三个……………(171)

手下留情……………(171)

责任所在……………(172)

应急措施……………(173)

工作正常……………(173)

出口婴儿……………(173)

吃了拉倒……………(174)

醉鬼撒尿……………(175)

体育名词……………(175)

忘却历史……………(175)

忠诚考验……………(176)

脱衣舞会……………(177)

心有余悸·····(177)	相差甚远·····(188)
二者之别·····(178)	水底电缆·····(189)
常识课程·····(178)	视情而定·····(189)
醉汉官兵·····(179)	组织原则·····(190)
不能比喻·····(179)	自讨没趣·····(190)
将军醉酒·····(180)	马路轶事·····(191)
忙人世界·····(180)	一场虚惊·····(191)
错字大王·····(181)	幸亏搜查·····(191)
地狱之音·····(181)	为时未晚·····(192)
千里慧眼·····(182)	恐惧万分·····(192)
不足为怪·····(182)	治病救人·····(192)
鼠的寿命·····(182)	水手论船·····(193)
课堂问答·····(183)	猪出谁家·····(193)
自言自语·····(183)	急出中错·····(193)
大的两分·····(183)	劣质有功·····(194)
学会沉默·····(184)	手中无权·····(194)
节省力气·····(184)	谁最聪明·····(195)
求之不得·····(184)	个个机灵·····(195)
理想丈夫·····(184)	等待下雪·····(196)
死而复生·····(185)	首相目力·····(196)
杞人忧天·····(185)	错得太远·····(197)
风雨无阻·····(185)	一字之差·····(197)
帐物不符·····(186)	父女之情·····(198)
抚慰人心·····(186)	答读者问·····(199)
占有知识·····(186)	马上研究·····(200)
身在何处·····(186)	初显身手·····(201)
考场问答·····(187)	走错门了·····(201)
减肥体操·····(188)	整洁之妻·····(201)
独自寻思·····(188)	寻根究底·····(202)

无暇捣蛋.....	(202)
万幸万幸.....	(202)
两位姐姐.....	(202)
提前进餐.....	(203)
狐假虎威.....	(203)
三个忠告.....	(203)
远客难返.....	(204)
三个谜语.....	(205)
距离遥远.....	(206)
寻找政府.....	(207)
各抄五遍.....	(207)
谦让美德.....	(208)
纯德国人.....	(208)
到处适用.....	(208)
毫不夸耀.....	(209)
理想实现.....	(209)
真是走运.....	(209)
记忆牢固.....	(210)
丈夫来信.....	(210)
学习俄语.....	(211)
救命诀窍.....	(211)
深奥动机.....	(211)
马和马腿.....	(212)
回首往事.....	(212)
遵命坚守.....	(212)
严守军纪.....	(213)
准备好了.....	(213)
真不走运.....	(213)
一点不疼.....	(214)

原地不动.....	(215)
这是习惯.....	(215)
柏林对话.....	(216)

西班牙

光阴似箭.....	(217)
长串姓名.....	(217)

希腊

受宠若惊.....	(219)
酒鬼的狗.....	(219)
罗马数字.....	(219)
前世姻缘.....	(220)
怕人笑话.....	(220)
义正词严.....	(220)
自欺欺人.....	(221)
鸚鵡学舌.....	(221)
无可奉告.....	(221)
象牙制品.....	(221)
恶性循环.....	(222)
实不相瞒.....	(222)

英国

生日宴会.....	(223)
因小失大.....	(223)
巧扮小猴.....	(224)
铜丝来历.....	(224)
贵族精神.....	(224)
省电模范.....	(225)

瞌睡丈夫.....	(225)
结绳记谱.....	(225)
派啥用场.....	(226)
急救方法.....	(226)
最佳选择.....	(226)
画像秘诀.....	(227)
奶牛吸烟.....	(227)
保险清单.....	(227)
十万火急.....	(228)
计划解雇.....	(228)
古怪食品.....	(228)
三种可能.....	(229)
经验之谈.....	(229)
公平买卖.....	(229)
聪明的狗.....	(230)
新婚夫妇.....	(230)
小钱大用.....	(230)
鲍尔吹狗.....	(231)
如释重负.....	(231)
老想到吃.....	(231)
题目卡喉.....	(232)
想象丰富.....	(232)
病因不明.....	(232)
一孔之见.....	(233)
庸医打赌.....	(233)
职业情书.....	(233)
互相报答.....	(234)
代人行乞.....	(234)
绝对安静.....	(235)

漂亮礼品.....	(236)
专业对口.....	(236)
诚实孩子.....	(237)
最佳招牌.....	(237)
姨母象猴.....	(237)
计时准确.....	(238)
吹牛大王.....	(238)
第二志愿.....	(239)
五是爪子.....	(239)
无洞之袜.....	(240)
葱叶菜汤.....	(240)
汤米论狗.....	(240)
失事之前.....	(241)
两个女友.....	(242)
此药无效.....	(242)
汤姆应考.....	(242)
虫不喝酒.....	(243)
倒打一耙.....	(243)
无所畏惧.....	(243)
试验成功.....	(244)
长颈学生.....	(244)
自作自受.....	(244)
高兴太早.....	(245)
信心十足.....	(245)
跳舞失椅.....	(246)
不打自招.....	(246)
两个愿望.....	(247)
女王爱书.....	(247)
小钱大用.....	(248)

小小测试.....(248)
 失而复得.....(249)
 政客定义.....(249)
 人工心脏.....(249)
 梦入天堂.....(250)
 夫人与狗.....(251)
 广告艺术.....(251)
 生态平衡.....(252)
 歌剧定义.....(252)
 家庭误会.....(252)
 从脚至头.....(253)
 冥顽不灵.....(253)
 第一疗程.....(253)
 饥中撰稿.....(254)
 母子情深.....(254)
 整顿会风.....(254)
 前门位置.....(255)
 人不如蚁.....(255)
 警官打猎.....(256)
 败将之求.....(256)
 漫画依旧.....(256)
 明知故问.....(257)
 照顾情绪.....(257)
 宾至如归.....(257)
 还会长高.....(258)
 只弹黑键.....(258)
 童言可畏.....(258)
 巧妙安排.....(259)
 结束暴行.....(259)

求助警察.....(259)
 言之有理.....(260)
 只上不下.....(260)
 有凭有据.....(260)
 截然相反.....(261)
 乔治开口.....(261)
 赔偿会议.....(261)
 升天异想.....(262)
 新兵操练.....(262)
 旧病复发.....(262)
 教授点菜.....(263)
 老妇买水.....(263)
 近在眼前.....(264)
 答复爽快.....(264)
 罗斯聘任.....(264)
 竞选会上.....(265)
 更胜一筹.....(265)
 举例说明.....(265)
 对答如流.....(266)
 不谋而合.....(266)
 西方产糖.....(267)
 侦探逻辑.....(267)

玻利维亚

并非笑话.....(268)

巴 西

名人免费.....(269)
 有备无患.....(269)

古 巴

舞曲大王.....	(270)
终生依靠.....	(270)
幸免于难.....	(271)
妥协办法.....	(271)
随机应变.....	(271)
天壤之别.....	(272)
影院场内.....	(272)
自讨没趣.....	(273)
痴中有智.....	(273)
礼貌教育.....	(273)
何愁无事.....	(274)

加 拿 大

精疲力竭.....	(275)
香糖塞耳.....	(276)
世道不公.....	(276)
视情而定.....	(276)
国际家庭.....	(276)
最后警告.....	(277)
兽中之王.....	(277)
速算年龄.....	(277)
父子相讥.....	(278)
年龄因素.....	(278)
黄粱一梦.....	(278)
梦中之憾.....	(279)
立竿见影.....	(279)
蚊虫献身.....	(279)

礼貌之至.....	(280)
绝对需要.....	(280)
数学答案.....	(281)
夫妻协定.....	(281)
鸣钱开道.....	(281)
保持纪录.....	(282)
赛蒙学字.....	(282)
定心丸子.....	(283)
顽皮阶段.....	(284)
银行风波.....	(284)
没到号子.....	(284)
请写要事.....	(285)
请开收条.....	(285)
美人展销.....	(286)
不载小孩.....	(286)
收费妙计.....	(286)
购买时机.....	(287)
公猫几岁.....	(288)
鼻子不同.....	(288)
幸福逻辑.....	(289)
恶狗粗棍.....	(289)
分秒宝贵.....	(290)
袋装盒装.....	(290)
十年太久.....	(291)
常胜常败.....	(291)
礼尚往来.....	(291)
爱与食欲.....	(292)
长颈之犬.....	(292)
梦里去求.....	(293)

多贱少贵	(293)
孔雀生蛋	(294)
圆滑鲨鱼	(295)
多余担心	(296)

美 国

自相矛盾	(297)
请友劝子	(297)
遗传天子	(298)
半价太太	(298)
健身诀窍	(298)
归家为重	(298)
科学裁员	(299)
政治升华	(299)
防盗告示	(299)
穷途末路	(300)
装疯卖傻	(300)
全身是脸	(300)
偶然巧合	(301)
久别长念	(301)
毫不留情	(301)
各自为重	(302)
似曾见识	(302)
债台高筑	(302)
挑毛拣刺	(303)
自我介绍	(303)
事先通融	(304)
非同寻常	(304)
启发爷爷	(305)

悬崖勒马	(305)
青出于蓝	(306)
父子比表	(306)
给牛洗澡	(306)
美格索尔	(307)
需要三人	(307)
官司难打	(307)
退还照片	(308)
怜悯之心	(308)
选举期间	(308)
治病秘方	(309)
钱道主义	(309)
望球兴叹	(309)
妙趣横生	(310)
羞而不愧	(310)
正式更正	(311)
求之不得	(311)
不问无术	(311)
空中飞人	(312)
停车场上	(312)
鸭的朋友	(312)
字迹潦草	(313)
妙语在后	(313)
不可救药	(314)
礼貌为重	(314)
急中生智	(315)
改邪归正	(315)
对鸭说话	(316)
下车伊始	(316)

六指天使.....	(316)	立场何在.....	(330)
代笔为乐.....	(317)	乡间小路.....	(331)
萝卜土豆.....	(317)	多活几年.....	(331)
言简意赅.....	(317)	英勇无畏.....	(332)
棉球反应.....	(318)	置人死地.....	(332)
交待给药.....	(318)	链锁反应.....	(332)
不可儿戏.....	(319)	得意洋洋.....	(333)
蝓蝓袋鼠.....	(319)	面面相觑.....	(333)
狮兔同行.....	(320)	不用操心.....	(334)
条件反射.....	(320)	真真假假.....	(334)
颠倒黑白.....	(320)	宽心的话.....	(335)
绝妙回电.....	(321)	左右有别.....	(335)
事先声明.....	(321)	海与色盲.....	(335)
民主之争.....	(322)	不测风云.....	(336)
精神状态.....	(322)	不知去向.....	(336)
出入自由.....	(323)	大胆飞行.....	(336)
俨然律师.....	(323)	空中煎饼.....	(337)
存取之间.....	(324)	队长受训.....	(337)
频道选择.....	(324)	不祥之物.....	(338)
慢鸟先到.....	(325)	满山牛油.....	(338)
欲下而上.....	(325)	时间反差.....	(338)
刀下留情.....	(326)	定律在后.....	(339)
舍难就易.....	(327)	忌讳之词.....	(339)
何必发火.....	(327)	海员试卷.....	(340)
顾此失彼.....	(328)	假腿救命.....	(340)
找回零头.....	(328)	海上谈心.....	(341)
太太买枪.....	(328)	语不惊人.....	(341)
同级免礼.....	(329)	公共汽车.....	(342)
交换机密.....	(330)	假假真真.....	(342)